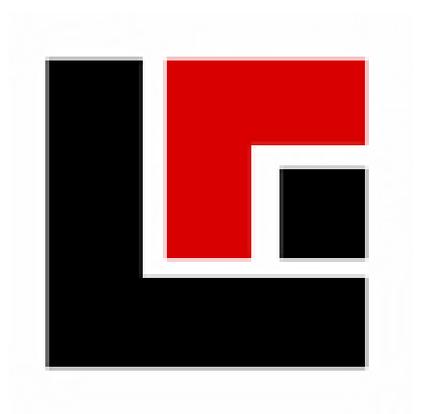


**TALN 2009**

**Actes de la 16ème conférence sur le Traitement  
Automatique des Langues Naturelles**



**juin 2009  
Senlis, France**

## Table des matières

<b>ACOLAD un environnement pour l'édition de corpus de dépendances</b> . . . . .	1
<i>Francis Brunet-Manquat and Jérôme Goulian</i>	
<b>Amener des utilisateurs à créer et évaluer des paraphrases par le jeu</b> . . . . .	4
<i>Houda Bouamor, Aurélien Max and Anne Vilnat</i>	
<b>anymalign : un outil d'alignement sous-phrastique libre pour les êtres humains</b> . . . . .	7
<i>Adrien Lardilleux and Yves Lepage</i>	
<b>Apport des outils de TAL à la construction d'ontologies : propositions au sein de la plateforme DaFOE</b>	10
<i>Jean Charlet, Sylvie Szulman, Nathalie Aussenac-Gilles, Adeline Nazarenko, Nathalie Hernandez, Nadia Nadah, Éric Sardet, Jean Delahousse and Guy Pierra</i>	
<b>ASSIST : un moteur de recherche spécialisé pour l'analyse des cadres d'expériences</b> . . . . .	13
<i>Davy Weissenbacher, Elisa Pieri, Sophia Ananiadou, Brian Rea, Farida Vis, Yuwei Lin, Rob Procter and Peter Halfpenny</i>	
<b>CETLEF.fr - diagnostic automatique des erreurs de déclinaison tchèque dans un outil ELAO</b> . . . . .	16
<i>Ivan Šmilauer</i>	
<b>CIFLI-SurviTra, deux facettes : démonstrateur de composants de TA fondée sur UNL, et phrasebook multilingue</b> . . . . .	19
<i>Georges Fafiotte, Achille Falaise and Jérôme Goulian</i>	
<b>Composition multilingue de sentiments</b> . . . . .	22
<i>Stefanos Petrakis, Manfred Klenner, Étienne Ailloud and Angela Fahrni</i>	
<b>EXCOM : Plate-forme d'annotation sémantique de textes multilingues</b> . . . . .	25
<i>Motsem Alrahabi and Jean-Pierre Desclés</i>	
<b>La plate-forme d'annotation Glozz</b> . . . . .	28
<i>Antoine Widlöcher and Yann Mathet</i>	
<b>SAGACE-v3.3 ; Analyseur de corpus pour langues non flexionnelles</b> . . . . .	31
<i>Blin Raoul</i>	
<b>Apache UIMA pour le Traitement Automatique des Langues</b> . . . . .	34
<i>Nicolas Hernandez, Fabien Poulard, Stergos Afantenos, Matthieu Vernier and Jérôme Rocheteau</i>	
<b>Un Analyseur Sémantique pour le DHM</b> . . . . .	37
<i>Jérôme Lehuen and Thierry Lemeunier</i>	
<b>Un chunker multilingue endogène</b> . . . . .	40
<i>Jacques Vergne</i>	